

ORIGINAL DOCUMENTS IN SAFE

Case No. 48

Date of filing: 2-APR-87

\*\* AWARD - Type of Award \_\_\_\_\_  
- Date of Award \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pages in English \_\_\_\_\_ pages in Farsi

\*\* DECISION - Date of Decision 19. Mar 87  
\_\_\_\_\_ pages in English 4 pages in Farsi

\*\* CONCURRING OPINION of \_\_\_\_\_  
- Date \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pages in English \_\_\_\_\_ pages in Farsi

\*\* SEPARATE OPINION of \_\_\_\_\_  
- Date \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pages in English \_\_\_\_\_ pages in Farsi

\*\* DISSENTING OPINION of \_\_\_\_\_  
- Date \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pages in English \_\_\_\_\_ pages in Farsi

\*\* OTHER; Nature of document: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
- Date \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pages in English \_\_\_\_\_ pages in Farsi

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دادگاه داری دعاوی ایران - ایالات متحدہ
<b>ثبت شد - FILED</b>	
Date	2 APR 1987
	تاریخ
	۱۳۶۶ / ۱ / ۱۳
No.	48
	شماره

پرونده شماره ۴۸

شعبه سه

تصمیم شماره ۵۸-۴۸-۳ دی.ئی.سی.

English version  
Filed on 19 Mar 87  
۱۳۶۵ / ۳ / ۱۹

نسخه انگلیسی در تاریخ  
ثبت شده است.

امریکن بل اینترنشنال اینکورپوریتد،  
خواهان،

- و -

DUPLICATE  
ORIGINAL

نسخه برابر اصل

جمهوری اسلامی ایران،  
وزارت دفاع جمهوری اسلامی ایران،  
وزارت پست و تلگراف و تلفن جمهوری اسلامی ایران و  
شرکت مخابرات ایران،

خوانندگان.

\_\_\_\_\_

تصمیم

\_\_\_\_\_

۱ - در ششم فوریه ۱۹۸۷ (۱۷ بهمن ۱۳۶۵) تقاضائی تحت عنوان "تقاضای خوانندگان مبنی بر رفع اختلاف محاسبه و تفسیر" ("تقاضا") توسط نماینده رابط دولت جمهوری اسلامی ایران به منظور تصحیح و تفسیر حکم شماره ۳-۴۸-۲۵۵ (که متن انگلیسی آن در ۱۹ سپتامبر ۱۹۸۶ (۲۸ شهریور ماه ۱۳۶۵) و متن فارسی آن در هشتم ژانویه ۱۹۸۷ (۱۷ دیماه ۱۳۶۵) به ثبت رسیده) ("حکم") به دیوان تسلیم گردید. اعتراض خواهان نسبت به تقاضای مذکور در چهارم مارس ۱۹۸۷ (۲۳ اسفند ماه ۱۳۶۵) به ثبت رسید و نظرات خوانندگان درباره اعتراض خواهان در ۱۷ مارس ۱۹۸۷ (۲۶ اسفند ماه ۱۳۶۵) به دیوان واصل گردید.

۲ - تقاضا شامل دو بخش است: در بخش اول رفع چند "مورد اشتباه محاسبه" در حکم، طبق ماده ۳۶ قواعد دیوان و در قسمت دوم "تفسیر" یا "تجدیدنظر" در چندین جنبه از رای، طبق ماده ۳۵ قواعد دیوان مورد درخواست است.

۳ - تاجائی که تقاضا حسب اظهار به منظور تصحیح "اشتباه محاسبه" در مفاد حکم است دیوان معتقد است که خوانندگان اشتباه محاسبه را مشخص نکرده‌اند، بلکه استدلال مجدد و کاملی بر مبنای مدارک مستند به منظور تجدید رسیدگی و تجدیدنظر در برخی یافته‌های دیوان که محاسبات حکم براساس آنها به عمل آمده مطرح نموده‌اند. چنین درخواستی مشمول تعریف ماده ۳۶ نمی‌شود.

۴ - تاحدودی که تقاضا ظاهراً "برای تفسیر حکم است دیوان براین نظر است که در تقاضای خوانندگان هیچ جنبه‌ای از حکم دیوان که تفسیر دیوان در مورد آن لازم باشد مشخص نشده است. خوانندگان درخواست می‌کنند دیوان رای را "به منظور روشن شدن مبانی حقوقی اعمال مسئولیت آور و تعیین موادی... که مستند رای می‌باشد" و "از نظر رفع تناقض

درمورد صورتحسابهای نوامبر و دسامبر ۱۹۷۸ با قسمت مربوط به هزینه فسخ" و "به منظور رفع تناقض [در رای دیوان] ناظر بر مساله نواقص و عدم انجام کار" تفسیر نماید. به علاوه خوانندگان تقاضای "تجدیدنظر در رای پس از تفسیر" و "تقاضای تفسیر به منظور تعیین تاریخ عمل حقوقی مسئولیت آور در صورتی که به نظر دیوان تفسیر مستلزم تجدیدنظر در رای نباشد" دارند. تفسیرهای درخواستی عموماً "هم تراز با اشتباه محاسبه ادعائی بوده و ظاهراً" آنطورکه عناوین منقول در فوق نشان می‌دهد، مستلزم آن است که دیوان در رای خود بررسی و تجدیدنظر کند. خوانندگان ثابت نکرده‌اند که توضیحی لازم است تا ابهامی را که ممکن است مانع اجرای حکم شود برطرف نماید. در نتیجه، تفسیرهای درخواستی مشمول ماده ۳۵ قواعد دیوان نمی‌گردد.

۵ - طبق بند ۱ ماده ۴ بیانیه حل و فصل دعاوی، احکام دیوان "قطعی و لازم‌الاجرا" می‌باشند. به علاوه طبق بند ۲ ماده ۳۲ قواعد دیوان "اجرای حکم برای طرفها الزامی است". تقاضای خوانندگان برخلاف الزامات مذکور است زیرا نه درخواستی است برای تفسیر و نه تقاضائی است برای رفع اشتباه محاسبه به مفهوم مواد ۳۵ و ۳۶ قواعد دیوان بلکه درخواستی است برای تجدیدنظر در حکم دیوان و بنابراین پذیرفتنی نیست.

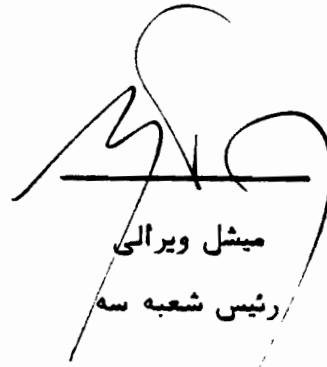
۶ - نظریه اینکه تصمیم حاضر تنها مربوط به موضوعات شکلی می‌باشد آقای جرج آلدریچ طبق دستور شماره ۵۱ مورخ ۳ فوریه ۱۹۸۷ (۱۴ بهمن ۱۳۶۵) ریاست دیوان به عنوان داور علی‌البدل شعبه در آن شرکت می‌کند.

۷ - به دلائل پیشگفته،

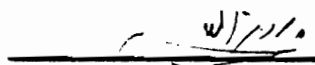
دیوان به شرح زیر اتخاذ تصمیم می‌نماید:

تقاضای تفسیر و رفع اشتباه محاسبه در حکم شماره ۳-۴۸-۲۵۵ (۱۹ سپتامبر ۱۹۸۶/۲۸ شهریور ۱۳۶۵) که خوانندگان در ششم فوریه ۱۹۸۷ (۱۷ بهمن ۱۳۶۵) به ثبت رسانده‌اند رد می‌شود.

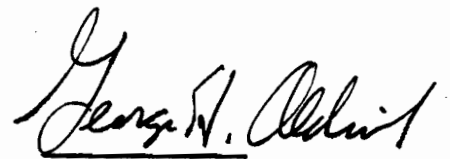
لايه، به تاريخ ۱۹ مارس ۱۹۸۷ برابر با ۲۸ اسفند ۱۳۶۵

  
میشل ویرالی  
رئیس شعبه سه

به نام خدا



پرویز انصاری معین  
مخالف



جرج اچ. آلدريج

م. ف. ۰ / م. ب. ۰